



AGREEMENT
BETWEEN
THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA
AND
THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

WHEREAS the General Assembly of the United Nations has established the United Nations Development Programme (hereinafter called the UNDP) to support and supplement the national efforts of developing countries at solving the most important problems of their economic development and to promote social progress and better standards of life; and

WHEREAS the Federal Executive Council of the Assembly of Socialist Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter the FEC) wishes to request assistance from the UNDP for the benefit of its people;

NOW THEREFORE the FEC and the UNDP (hereinafter called the Parties) have entered into this Agreement in a spirit of friendly cooperation.

Article I
Scope of this Agreement

1. This Agreement embodies the basic conditions under which the UNDP and its Executing Agencies shall assist the FEC through the competent authorities in carrying out its development projects, and under which such UNDP assisted projects shall be executed. It shall apply to all such UNDP assistance and to such Project and other Documents (hereinafter called Project Documents) as the Parties may conclude to define the particulars of such assistance and the respective responsibilities of the Parties and the Executing Agency hereunder in more detail in regard to such projects.

2. Assistance shall be provided by the UNDP under this Agreement only in response to requests submitted by the FEC through the competent authority and approved by the UNDP. Such assistance shall be made available to the FEC, or to such entity as the FEC may designate, and shall be furnished and received in accordance with the relevant and



- 2 -

applicable resolutions and decisions of the competent UNDP organs, and subject to the availability of the necessary funds to the UNDP.

Article II
Forms of Assistance

1. Assistance which may be made available by the UNDP to the FEC through the competent authority under this agreement may consist of:

(a) The services of advisory experts and consultants, including consultant firms or organizations, selected by and responsible to, the UNDP or the Executing Agency concerned;

(b) Equipment and supplies not readily available in the Socialist Federal Republic of Yugoslavia (hereinafter called the country);

(c) Seminars, training programmes, demonstration projects, expert working groups and related activities;

(d) Scholarships and fellowships, or similar arrangements under which candidates nominated by the FEC and approved by the Executing Agency concerned may study or receive training; and

(e) Any other form of assistance which may be agreed upon by FEC and the UNDP.

2. Requests for assistance shall be presented by the FEC to the UNDP through the UNDP resident representative in the country (referred to in paragraph 4(a) of this Article), and in the form and in accordance with procedures established by the UNDP for such requests. The FEC through the competent authorities shall provide the UNDP with all appropriate facilities and relevant information to appraise the request, including an expression of its intent with respect to the follow-up of investment-oriented projects.

3. Assistance may be provided by the UNDP to the FEC either directly, with such external assistance as it may deem appropriate, or through an Executing Agency, which shall have primary responsibility for carrying out UNDP assistance to the project and which shall have the status of an



- 3 -

independent contractor for this purpose. Where assistance is provided by the UNDP directly to the FEC, all references in this Agreement to an Executing Agency shall be construed to refer to the UNDP, unless clearly inappropriate from the context.

4. (a) The UNDP may maintain a permanent mission, headed by a resident representative, in the country to represent the UNDP therein and be the principal channel of communication with the FEC through the competent authority on all Programme matters. The resident representative shall have full responsibility and ultimate authority, on behalf of the UNDP Administrator, for the UNDP programme in all its aspects in the country, and shall be team leader in regard to such representatives of other United Nations organizations as may be posted in the country, taking into account their professional competence and their relations with appropriate organs designated by the FEC. The resident representative shall maintain liaison on behalf of the Programme with the appropriate organs of the FEC; including the coordinating organ for external assistance provided for by this Agreement, and shall inform the FEC of the policies, criteria and procedures of the UNDP and other relevant programmes of the United Nations. He shall assist the FEC through the competent authorities, as may be required, in the preparation of UNDP country programme and project requests, as well as proposals for country programme or project changes, assure proper coordination of all assistance rendered by the UNDP through various Executing Agencies or its own consultants, assist the FEC through the competent authority as may be required, in coordinating UNDP activities with national, bilateral and multilateral programmes within the country, and carry out such other functions as may be entrusted to him by the Administrator or by an Executing Agency.

(b) The UNDP mission in the country shall have such other staff as the UNDP may deem appropriate to its proper functioning. The UNDP shall notify the FEC through the competent authority from time to time of the names of the members, and of the families of the members, of the mission, and of changes in the status of such persons.



Article III
Execution of Project

1. The FEC, through the competent authorities shall remain responsible for its UNDP-assisted development projects and the realization of their objectives as described in the relevant Project Documents, and shall carry out such parts of such projects as may be stipulated in the provisions of this Agreement and such Project Documents. The UNDP undertakes to complement and supplement the participation of the FEC or the relevant organizations in such projects through assistance to the FEC or relevant organizations in Yugoslavia in pursuance of this Agreement and the Work Plans forming part of such Project Documents, and through assistance to the FEC, through the competent authority, in fulfilling its intent with respect to investment follow-up. The FEC shall inform UNDP of the Cooperating Agency directly responsible for the FEC's participation in each UNDP-assisted project. Without prejudice to the FEC's overall responsibility for its projects, the Parties may agree that an Executing Agency shall assume primary responsibility for execution of a project in consultation, and agreement with the Cooperating Agency, and any arrangements to this effect shall be stipulated in the project Work Plan forming part of the Project Document together with arrangements, if any, for transfer of such responsibility, in the course of project execution, to the FEC or to an entity designated by the FEC.

2. Compliance by the FEC with any prior obligations agreed to be necessary or appropriate for UNDP assistance to a particular project shall be a condition of performance by the UNDP and the Executing Agency of their responsibilities with respect to that project. Should provision of such assistance be commenced before such prior obligations have been met, it may be terminated or suspended without notice and at the discretion of the UNDP.

3. Any agreement between the FEC, through the competent authority and an Executing Agency concerning the execution of a UNDP-assisted project shall be subject to the provisions of this Agreement.



4. The Cooperating Agency shall as appropriate and in consultation with the Executing Agency assign a full time director for each project who shall perform such functions as are assigned to him by the Cooperating Agency. The Executing Agency shall as appropriate and in consultation with the FEC or the competent organ for cooperation appoint a Chief Technical Adviser or Project Coordinator responsible to the Executing Agency to oversee the Executing Agency's participation in the project at the project level. He shall supervise and coordinate activities of experts and other Executing Agency personnel and be responsible for the on-the-job training of Yugoslav counterparts. He shall be responsible for the management and efficient utilization of all UNDP-financed inputs, including equipment provided to the project.

5. In the performance of their duties, advisory experts and consultants shall act in close consultation with the FEC and with persons or bodies designated by the FEC, and shall comply with such instructions from the FEC as may be appropriate to the nature of their duties and the assistance to be given and as may be mutually agreed upon between the UNDP and the Executing Agency concerned and the FEC.

6. Recipients of fellowships shall be selected by the Executing Agency. Such fellowships shall be administered in accordance with the fellowship policies and practices of the Executing Agency.

7. Technical and other equipment, materials, supplies and other property financed or provided by the UNDP shall belong to the UNDP unless and until such time as ownership thereof is transferred, on terms and conditions mutually agreed upon between the FEC and the UNDP, to the FEC or to an entity nominated by it.

8. Patent rights, copyright rights, and other similar rights to any discoveries or work resulting from UNDP assistance under this Agreement shall belong to the UNDP. Unless otherwise agreed by the Parties in each case, however, the FEC shall have the right to use any such discoveries or work within the country free of royalty or any charge of similar nature.



Article IV
Information Concerning Projects

1. The FEC shall through the Competent Cooperating Agency furnish the UNDP with such relevant reports, maps, accounts, records, statements, documents and other information as UNDP may request concerning any UNDP-assisted project, its execution or its continued feasibility and soundness, or concerning the compliance by the FEC or the competent organization with its responsibilities under this Agreement or Project Documents.
2. The UNDP undertakes that the FEC shall be kept currently informed of the progress of its assistance activities under this Agreement. Either Party shall have the right, at any time, to observe the progress of operations on UNDP-assisted projects.
3. The FEC shall, through the competent authority, subsequent to the completion of a UNDP-assisted project, make available to the UNDP at its request information as to benefits derived from and activities undertaken to further the purposes of that project, including information necessary or appropriate to its evaluation or to evaluation of UNDP assistance, and shall consult with and permit observation by the UNDP for this purpose.
4. Any information or material which the FEC is required to provide to the UNDP under this Article shall be made available by the FEC through the competent authority to an Executing Agency at the request of the Executing Agency concerned.
5. The Parties shall consult each other regarding the publication, as appropriate, of any information relating to any UNDP-assisted project or to benefits derived therefrom. However, any information relating to any investment-oriented project may be released by the UNDP to potential investors, unless and until the FEC has requested the UNDP in writing to restrict the release of information relating to such project.

Article V
Participation and Contribution of the Federal Executive
Council in Execution of Project

1. In fulfillment of the FEC's responsibility to participate and cooperate in the execution of the projects assisted by the UNDP under this Agreement, it shall contribute the following in kind to the extent detailed in relevant Project Documents:
 - (a) local counterpart professional and other services,
 - (b) land, buildings, and training and other facilities available or produced within the country; and
 - (c) equipment, materials and supplies available or produced within the country.

2. Whenever the provision of equipment forms part of UNDP assistance to the FEC or the relevant organization the latter shall meet charges relating to customs clearance of such equipment, its transportation from the port of entry to the project site together with any incidental handling or storage and related expenses, its insurance after delivery to the project site, and its installation and maintenance.

3. The FEC through the organization responsible for the realization of the project shall also meet the salaries of trainees and recipients of fellowships during the period of their fellowships.

4. If so provided in the Project Document, the organization designated by the FEC for the execution of the project shall pay, or arrange to have paid, to the UNDP or an Executing Agency the sums required, to the extent specified in the Project Budget of the Project Document, for the provision of any of the items enumerated in paragraph 1 of this Article, whereupon the Executing Agency shall obtain the necessary items and account annually to the UNDP for any expenditures out of payments made under this provision.

5. Moneys payable to the UNDP under the preceding paragraph shall be paid to an account designated for this purpose by the Secretary-General of



the United Nations and shall be administered in accordance with the applicable financial regulations of the UNDP.

6. The cost of items constituting the contribution of the FEC or the organization designated by the FEC for the execution of the project and any sums payable by the organization in question in pursuance of this Article, as detailed in Project Budgets, shall be considered as estimates based on the best information available at the time of preparation of such Project Budgets. Such sums shall be subject to adjustment whenever necessary to reflect the actual cost of any such items purchased thereafter.

7. The FEC shall as appropriate through the competent authority display suitable signs at each project identifying it as one assisted by the UNDP and the Executing Agency.

Article VI

Assessed Programme Costs and Other Items Payable in Local
Currency

1. In addition to the contribution referred to in Article V above, the FEC or the organization designated for the execution of the project shall assist the UNDP by paying or arranging to pay for the following local costs or facilities, in the amounts specified in the relevant Project Document or otherwise determined by the UNDP in pursuance of relevant decisions of its governing bodies:

- (a) The local living costs of advisory experts and consultants assigned to projects in the country;
- (b) Local administrative and clerical services, including necessary local secretarial help, interpreter-translators, and related assistance;
- (c) Transportation of personnel within the country; and
- (d) Postage and telecommunications for official purposes.



2. The FEC or the organization designated to execute the project undertakes to furnish in kind the following local services and facilities:

- (a) The necessary office space and other premises;
- (b) Such medical facilities and services for international personnel as may be available to national civil servants;
- (c) Assistance in finding suitable housing accommodation for international experts.

3. The FEC shall through the competent authority also contribute towards the expenses of maintaining the UNDP mission in the country by paying annually to the UNDP a lump sum mutually agreed between the Parties to cover the following expenditures:

- (a) An appropriate office with equipment and supplies, adequate to serve as local headquarters for the UNDP in the country;
- (b) Appropriate local secretarial and clerical help, interpreters, translators and related assistance;
- (c) Transportation of the resident representative and his staff for official purposes within the country;
- (d) Postage and telecommunications for official purposes; and
- (e) Subsistence for the resident representative and his staff while in official travel status within the country.

4. The FEC, through the competent authority shall have the option of providing in kind the facilities referred to in paragraph 3 above, with the exception of items (b) and (e).

5. Monies payable under the provisions of this Article, other than under paragraph 2, shall be paid by the FEC through the designated Cooperating Agency and administered by the UNDP in accordance with Article V, paragraph 5.



- 10 -

Article VII

Relation to Assistance from Other Sources

In the event that assistance towards the execution of a project is obtained by either Party from other sources, the Parties shall consult each other and the Executing Agency with a view to effective coordination and utilization of assistance received by the FEC from all sources. The obligations of the FEC hereunder shall not be modified by any arrangements it may enter into with other entities cooperating with it in the execution of a project.

Article VIII

Use of Assistance

The FEC shall through the competent authority exert its best efforts to make the most effective use of the assistance provided by the UNDP and shall use such assistance for the purpose for which it is intended, without restricting the generality of the foregoing, the FEC shall through the competent authority take such steps to this end as are specified in the Project Document.

Article IX

Privileges and Immunities

1. The FEC shall through the competent authority grant to the United Nations and its organs, including the UNDP and UN subsidiary organs acting as UNDP Executing Agencies, their property, funds and assets, and to their officials, including the resident representative and other members of the UNDP mission in the country, the privileges and immunities provided in the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations.

2. The FEC shall through the competent authority grant to each Specialized Agency acting as an Executing Agency, its property, funds and assets, and to its officials, the privileges and immunities provided in the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized



Agencies, including any Annex to the Convention applicable to such Specialized Agency. In case the International Atomic Energy Agency (the IAEA) acts as an Executing Agency, the FEC shall grant to the IAEA, its property, funds and assets, and to its officials and experts, the privileges and immunities provided in the Agreement on the Privileges and Immunities of the IAEA.

3. Members of the UNDP mission in the country shall be granted such additional privileges and immunities as may be necessary for the effective exercise by the mission of its functions.

4. (a) Except as the Parties may otherwise agree in Project Documents relating to specific projects, the FEC shall grant through the competent authority all persons, accepted to work on the project other than Government nationals employed locally, performing services on behalf of the UNDP, Specialized Agency or the IAEA who are not covered by paragraphs 1 and 2 above such privileges and immunities, as may be necessary for the effective exercise of their functions, in the light of Sections 18, 19 or 18 respectively of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations or of the Specialized Agencies, or of the Agreement on the Privileges and Immunities of the IAEA.

(b) For purposes of the Instruments on privileges and immunities referred to in the preceding parts of this Article:

- /1/ All papers and documents relating to a project in the possession or under the control of the persons referred to in sub-paragraph 4(a) above shall be deemed to be documents belonging to the United Nations, the Specialized Agency concerned, or the IAEA, as the case may be; and
- /2/ Equipment, materials and supplies brought into or purchased or leased by those persons within the country for purposes of a project shall be deemed to be property of the United Nations, the Specialized Agency concerned, or the IAEA, as the case may be.



5. The expression "persons performing" services as used in Articles IX, X and XIII of this Agreement includes consultants, and juridical as well as natural persons and their employees. It includes governmental or non-governmental organizations or firms which UNDP may retain, whether as an Executing Agency or otherwise, to execute or to assist in the execution of UNDP assistance to a project, and their employees. Nothing in this Agreement shall be construed to limit the privileges, immunities or facilities conferred upon such organizations or firms or their employees in any other instrument.

Article X

Facilities for Execution of UNDP Assistance

1. The FEC shall take measures through the competent authority so that regulations or other legal provisions will be applied to UNDP, its Executing Agencies, their experts and other persons performing services on their behalf, in such manner as to facilitate operations under this Agreement. The FEC shall also make such other provisions as may be necessary for the speedy and efficient execution of UNDP assistance. It shall, in particular, grant them the following rights and facilities:

- (a) Prompt clearance of experts and other persons performing services on behalf of the UNDP or an Executing Agency;
- (b) Prompt issuance without cost of necessary visas, licenses or permits;
- (c) Access to the site of work and all necessary rights of way;
- (d) Free movement within or to or from the country, to the extent necessary for proper execution of UNDP assistance;
- (e) The most favourable legal rate of exchange;
- (f) Any permits necessary for the importation of equipment, materials and supplies, and for their subsequent exportation;
- (g) Any permits necessary for importation of property belonging to and intended for the personal use or consumption of officials of the UNDP, its Executing Agencies, or other persons performing services on their behalf, and for the subsequent exportation of such property; and

(h) Prompt release from customs of the items mentioned in sub-paragraphs (f) and (g) above.

2. The FEC shall through the competent authority be responsible for dealing with claims which may be brought by third parties against the UNDP or an Executing Agency, their officials or other persons performing services on their behalf, and shall hold them harmless in respect of claims or liabilities arising from operations under this Agreement. The foregoing provision shall not apply where the Parties and the Executing Agency are agreed that a claim or liability arises from the gross negligence or wilful misconduct of the above-mentioned individuals.

Article XI

Suspension or Termination of Assistance

1. The UNDP may upon prior consultation with the FEC through the competent authority by written notice to the FEC and to the Executing Agency concerned suspend its assistance to any project if in the judgment of the UNDP any circumstance arises which interferes with or threatens to interfere with the successful completion of the project or the accomplishment of its purposes. The UNDP may, in the same or a subsequent written notice, indicate the conditions under which it is prepared to resume its assistance to the project. Any such suspension shall continue until such time as such conditions are accepted by the FEC and as the UNDP shall give written notice to the FEC and the Executing Agency that it is prepared to resume its assistance.

2. If any situation referred to in paragraph 1 of this Article shall continue for a period of fourteen days after notice thereof and of suspension shall have been given by the UNDP to the FEC or the cooperating agency and the Executing Agency, then at any time thereafter during the continuance thereof, the UNDP may by written notice to the FEC, through the competent authority, and the Executing Agency terminate its assistance to the project.

3. The provisions of this Article shall be without prejudice to any other rights or remedies the UNDP may have in the circumstances, whether under general principles of law or otherwise.

Article XII
Settlement of Disputes

1. Any dispute between the UNDP and the FEC arising out of or relating to this Agreement which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be submitted to arbitration at the request of either Party. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairman. If within thirty days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator or if within fifteen days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and the expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute.

Article XIII
General Provisions

1. This Agreement shall come into force upon receipt by UNDP of notification from the Socialist Federal Republic of Yugoslavia of its ratification in accordance with constitutional provisions. Pending such ratification, it shall be given provisional effect by the Parties upon signature. It shall continue in force until terminated under paragraph 3 below. Upon the entry into force of this Agreement, it shall supersede existing Agreements concerning the provision of assistance to the FEC out of UNDP resources and concerning the UNDP office in the country, and it shall apply to all assistance provided to the FEC and to the UNDP office established in the country under the provisions of the Agreements now superseded.



2. This Agreement may be modified by written agreement between the Parties hereto. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Parties in keeping with the relevant resolutions and decisions of the appropriate organs of the United Nations. Each Party shall give full and sympathetic consideration to any proposal advanced by the other Party under this paragraph.

3. This Agreement may be terminated by either Party by written notice to the other and shall terminate sixty days after receipt of such notice.

4. The obligations assumed by the Parties under Article IV (concerning project information) and VIII (concerning the use of assistance) hereof shall survive the expiration or termination of this Agreement. The obligations assumed by the FEC under Articles IX (concerning privileges and immunities), X (concerning facilities for project execution) and XII (concerning settlement of disputes) hereof shall survive the expiration or termination of this Agreement to the extent necessary to permit orderly withdrawal of personnel, funds and property of the UNDP and of any Executing Agency, or of any persons performing services on their behalf under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly appointed representatives of the United Nations Development Programme and of the Federal Executive Council, respectively, have on behalf of the Parties signed the present Agreement in the English and Serbo-Croatian languages in two copies at

Belgrade this **24** day of **March 1988**

For the United Nations
Development Programme:

Mr. Roland Reifenrath,
Resident Representative of the
United Nations Development
Programme in Yugoslavia

For the Federal Executive
Council of the Socialist
Federal Republic of Yugoslavia

Dr. Marijan Strbasic,
Director
Federal Administration for
International Scientific,
Educational-Cultural and
Technical Cooperation



СЛУЖБЕ

СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ

МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

„Службени лист СФРЈ“ – МЕЂУНАРОДНИ
УГОВОРИ – излази у издању на српскохрват-
ском, односно хрватскохрватском, словеначком,
македонском, албанском и мађарском језику –
Жиро-рачуни код Службе друштвеног
књиговодства 60802-603-21943

Петак, 18. новембар 1988.

БЕОГРАД

БРОЈ 11

ГОД. XLIV

Цена овог броја је 700 динара. – Преплата за
1987. годину износи 47.800 динара. – Рок за ре-
кламације 15 дана. – Редакција Улица Јована
Ристића бр. 1. Пошт. факс 226 – Телефони: Цен-
трала 650-155; Уредништво 651-885; Служба
преплата 651-732; Телекс 11756

САДРЖАЈ:

72. Закон о ратификацији Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Ју-
гославије и Програма Уједињених нација за развој

3

Ratified on 18 November 1988
in effect as of 27 November 1988

72.

На основу члана 315. тачка 3. Устава Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, Председништво Социјалистичке Федеративне Републике Југославије издаје

УКАЗ

О ПРОГЛАШЕЊУ ЗАКОНА О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ПРОГРАМА УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Проглашава се Закон о ратификацији Споразума Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Програма Уједињених нација за развој који је усвојила Скупштина СФРЈ, на седници Већа република и покрајина од 29. октобра и на седници Савезног већа од 16. новембра 1988. године.

П бр. 888
16. новембра 1988. године
Београд

Председник
Председништва СФРЈ,
Раиф Диздаревић, с. р.

Председник
Скупштине СФРЈ,
Душан Поповски, с. р.

ЗАКОН

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ПРОГРАМА УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Програма Уједињених нација за развој, потписан 24. марта 1988. године у Београду, у оригиналу на српскохрватском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српскохрватском језику гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЊУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ПРОГРАМА УЈЕДИЊЕНИХ НАЦИЈА ЗА РАЗВОЈ

С обзиром на то да је Генерална скупштина Уједињених нација основала Програм Уједињених нација за развој (у даљем тексту: UNDP) ради пружања подршке и допуњавања националних напора земаља у развоју за решавање најважнијих проблема њиховог економског развоја, унапређење друштвеног напретка и бољи животни стандард;

С обзиром на то да Савезно извршно веће Скупштине Социјалистичке Федеративне Републике Југославије (у даљем тексту: СИБ) жели да затражи помоћ од UNDP за добробит свог народа;

СИБ и UNDP (у даљем тексту: уговорне стране) закључују овај споразум у духу пријатељске сарадње.

Члан I

Предмет Споразума

1. Овај споразум обухвата основне услове под којима UNDP и његове извршне агенције пружати помоћ СИБ-у, посредством надлежних органа, у остваривању југословенских пројеката за развој и под којима ће се такви пројекти извршавати уз помоћ UNDP-а. Споразум ће се примењивати на сву такву помоћ UNDP-а и на такве пројекте и друге документе (у даљем тексту: пројектни документи) које уговорне стране могу закључити ради утврђивања, на што конкретнији начин, појединости такве помоћи и међусобних обавеза уговорних страна и извршне агенције у односу на такве пројекте.

2. UNDP ће пружити помоћ по овом споразуму само на захтеве које поднесе СИБ посредством надлежног органа, а коју је одобрио UNDP. Оваква помоћ ће бити стављена на располагање СИБ-у или организацији коју СИБ одреди и биће пружана и примана у складу са одговарајућим важећим резолуцијама и одлукама надлежних органа UNDP, под условом да UNDP располаже потребним средствима.

Члан II

Облици помоћи

1. Помоћ коју UNDP може ставити на располагање СИБ-у посредством надлежног органа, према овом споразуму, може се састојати од:

(а) услуга саветодавних експерата и консултаната, укључујући консултантске фирме и организације, које одбацује UNDP и које су одговорне UNDP-у или одговарајућој извршној агенцији;

(б) опреме и материјала којима се не располаже у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији (у даљем тексту: Земља);

(ц) семинара, програма обучавања, демонстрационих пројеката, експертских радних група и сродних активности;

(д) стипендија или сличних аранжмана према којима кандидати које именује СИБ и одобри одговарајућа извршна агенција могу студирати и обучаваати се;

(е) сваког другог облика помоћи о коме се могу договорити СИБ и UNDP.

2. Захтеве за помоћ СИБ ће доставити UNDP-у преко сталног представника UNDP у земљи (који се помиње у тачки 4 (а) овог члана), у облику и у складу са поступком које је за такве захтеве утврдио UNDP. СИБ ће посредством надлежних органа ставити на располагање UNDP-у све потребне олакшице и информације битне за процену захтева, укључујући и изјаву о својим намерама у вези са послепројектним активностима инвестиционо усмерених пројеката.

3. UNDP може директно да пружити помоћ СИБ-у у виду сполне помоћи какав сматра одговарајућим, или преко извршне агенције која ће имати примарну одговорност за извршење помоћи UNDP-а пројекту и која ће у ту сврху имати статус независног уговорача. У случајевима када

UNDP директно пружа помоћ СИБ-у, све одредбе овог споразума које се односе на извршну агенцију примењиваће се на UNDP, осим када из контекста јасно произилази другачије.

4. (а) Може да има у земљи сталну мисију, на челу са сталним представником, који представља UNDP у земљи и који је главни канал комуницирања са СИБ-ом посредством надлежног органа, по свим питањима везаним за UNDP. Стални представник имаће пуну одговорност и сва овлашћења, у име Администратора UNDP-а, за програм UNDP-а у свим његовим аспектима у земљи и биће руководиоца групе у односу на представнике других организација Уједињених нација, који могу да буду на служби у земљи, имајући у виду њихове стручне компетенције и њихове односе са одговарајућим органима које СИБ одреди. Стални представник ће у име UNDP-а одржавати везу са одговарајућим органима СИБ-а, укључујући и орган надлежан за координацију коришћења помоћи по овом споразуму, и обавештаваће СИБ о политички, критеријумима у процедури UNDP-а и других сродних програма Уједињених нација. Он ће помагати СИБ-у посредством надлежних органа, ако се то од њега тражи, у припреми националног програма UNDP-а и пројектних захтева, као и у погледу предлога измене националног програма или пројекта, обезбеђивати правилну координацију укупне помоћи коју пружа UNDP преко разних извршних агенција или својих консултаната, помагати СИБ-у, посредством надлежног органа, ако се то од њега тражи, да координира активности UNDP-а са националним билатералним и мултилатералним програмима у земљи и обављати друге функције које му повери Администратор или извршна агенција.

(б) Мисија UNDP-а у земљи може да има и друго особље које UNDP сматра потребним за њено правилно функционисање. UNDP ће, с времена на време, обавештавати СИБ, посредством надлежног органа, о именима чланова Мисије и чланова њихових породица, као и о изменама статуса тог особља.

Члан III

Извођење пројеката

1. СИБ, посредством надлежних органа, биће одговоран за своје развојне пројекте које помаже UNDP и за реализацију њихових циљева, онако како је описано у одговарајућим пројектним документима, и извршиће оне делове тих пројеката који буду предвиђени одредбама овог споразума и тих пројектних докумената. UNDP се обавезује да употпуњује и допуњава учешће СИБ-а, односно одговарајућих организација у таквим пројектима кроз помоћ СИБ-у, односно одговарајућим организацијама у Југославији, у складу са овим споразумом и плановима рада који су саставни део пројектних докумената и кроз помоћ СИБ-у, посредством надлежног органа, у испуњењу његових намера у односу на инвестиционе послепројектне активности. СИБ ће обавестити UNDP о надлежном органу за сарадњу који је непосредно задужен за учешће СИБ-а у сваком пројекту који се извршава уз помоћ UNDP-а. Не прејудуцирајући укупну одговорност СИБ-а за своје пројекте, уговорне стране се могу сагласити да извршна агенција преузме примарну одговорност за извођење неког пројекта, уз консултовање и сагласност надлежног органа за сарадњу, при чему ће сваки такав аранжман бити регулисан планом пројекта који чини саставни део пројектног документа, заједно са аранжманима, ако их има, за пренос такве одговорности, у току извођења пројекта, на СИБ или неку организацију коју одреди СИБ.

2. Сагласност СИБ-а са претходним обавезама за које је постигнуте договор да су потребне или прикладне за помоћ UNDP-а одређеном пројекту представљаће предуслов за извршавање обавеза UNDP и извршне агенције у односу на тај пројекат. Ако се са пружањем овакве помоћи почне пре него што су ове претходне обавезе извршене, UNDP има право да помоћ обустави или одложи без обавештења и по властитом нахођењу.

3. Сваки споразум који СИБ, посредством надлежног органа, закључи са неком извршном агенцијом, а који се

односи на извођење неког пројекта уз помоћ UNDP-а, мора да буде у складу са одредбама овог споразума.

4. Орган надлежан за сарадњу ће на погодан начин, и уз консултацију са извршном агенцијом одредити директора са пуним радним временом за сваки пројекат, који ће своју дужност вршити како му је прописао орган надлежан за сарадњу. Извршна агенција ће на погодан начин и уз консултацију са СИБ-ом, односно надлежним органом за сарадњу именовати главног техничког саветника или координатора пројекта одговорног извршној агенцији, који ће надгледати њено учешће у пројекту, а на нивоу пројекта. Он ће надzirати и координирати активности експерата и другог особља извршне агенције и биће одговоран за обуку одговарајућег југословенског особља у оквиру активности пројекта. Он ће бити одговоран за управљање и ефикасно коришћење свих улагања које финансира UNDP, укључујући и опрему набављену за пројекат.

5. У обављању својих дужности, саветодавни експерти и консултанти радиће уз сталне консултације са СИБ-ом и лицима или органима које одреди СИБ и придржаваће се оних упутстава СИБ-а која одговарају природи њихових дужности и помоћи која треба да се пружи, на основу заједничког договора између UNDP и одговарајуће извршне агенције и СИБ-а.

6. Избор прималаца стипендија вршиће извршна агенција, који ће се спроводити у складу са политиком и праксом извршне агенције у области стипендирања.

7. Техничка и друга опрема, предмети, материјал и друга роба чију набавку финансира или набавља UNDP, припада UNDP-у, осим у случају кад власништво над њима буде пренесено, у складу са условима заједничког договора између СИБ-а и UNDP-а, на СИБ или неку организацију коју он одреди.

8. Патентна права, ауторска права и друга слична права за било какан проналазак или рад који су резултат помоћи UNDP-а према овом споразуму, припадаће UNDP-у. Ако се за сваки поједини случај не договорни другачије, СИБ ће имати право да користи таква открића или рад унутар земље без обавезе плаћања таксијама и сличних дажбина.

Члан IV

Информације о пројектима

1. СИБ ће посредством органа надлежног за сарадњу обезбедити UNDP-у одговарајуће извештаје, мапе, прорачуне, регистроване податке, изјаве, документа и друге информације које UNDP буде тражио у вези са било којим пројектом који се реализује уз помоћ UNDP-а, његовим извршењем или даљом оценом о подобности његовог извођења или у вези са придржавањем СИБ-а, односно надлежне организације својих обавеза у оквиру овог споразума или пројектних докумената.

2. UNDP се обавезује да ће стално обавештавати СИБ о одвијању својих активности на пружању помоћи сходно овом споразуму. Свака уговорна страна ће имати право да у било које време изврши увид у одвијање радова на пројектима који се изводе уз помоћ UNDP-а.

3. СИБ ће, посредством надлежног органа, по завршетку пројекта који је реализован уз помоћ UNDP-а, ставити UNDP-у на располагање, на његов захтев, информације о користима које су проистекле из пројекта и о активностима које су предузете да би се унапредили циљеви тог пројекта, укључујући и информације потребне или одговарајуће за оцену пројекта или за процену помоћи UNDP-а, при чему ће се консултовати са UNDP-ом и омогућити UNDP-у да изврши увид у ове сврхе.

4. Све информације или материјале које СИБ треба да обезбеди UNDP-у на основу овог члана, СИБ ће посредством надлежног органа ставити на располагање одговарајућој извршној агенцији, на њен захтев.

5. Уговорне стране међусобно ће се консултовати у вези са објављивањем било какве информације која се односи на пројекте реализоване уз помоћ UNDP-а, или у вези са користима које произилазе из ових пројеката. Међутим, било које информације које се односе на инвестиционо усмерене пројекте, UNDP може да достави потенцијалним инвеститорима, осим ако СИБ није писменим путем

затражио од UNDP-а да ограничи дистрибуцију информација које се односе на овакве пројекте.

Члан V

Учешће и допринос СИБ-а у извршавању пројеката

1. Да би испунио обавезе да учествује и сарађује у извршењу пројеката који се реализују уз помоћ UNDP-а у оквиру овог споразума, СИБ ће обезбедити следећи допринос у природи, у обиму који је утврђен у одговарајућим пројектним документима:

(а) домаће стручне и друге услуге;

(б) земљиште, зграде, средства за обуку и друге потребе који су расположиви или се производе у земљи;

(ц) опрему, материјале и предмете који су расположиви или се производе у земљи.

2. Кад год набавка опреме чини део помоћи UNDP-а СИБ-у, односно одговарајућој организацији, увоз опреме биће ослобођен од плаћања царинских дажбина, а одговарајућа организација сносиће трошкове транспортовања опреме од места уласка у земљу до места пројекта, заједно са евентуалним трошковима у вези са руковањем и складиштењем опреме и сличним трошковима, као и њено осигурање после испоруке пројекту и њено инсталирање и одржавање.

3. СИБ ће посредством организације задужене за реализацију пројекта такође обезбедити личне додате стипендијима за време које проведу на обуци или специјализацији.

4. Ако је тако регулисано у пројектним документу, организација коју је СИБ задужио за реализацију пројекта платиће, или обезбедити да се плати, UNDP-у или извршној агенцији тражени износ, утврђен у буџету пројекта пројектног документа, за обезбеђење било које ставке набројане у тачки 1. овог члана, на основу чега ће извршна агенција обезбедити потребне ставке и подносити годишњи обрачун UNDP-у о утрошку средстава извршеном у оквиру ове одредбе.

5. Новац који се уплаћује UNDP-у на основу претходне тачке биће достављен на рачун који за ову сврху одреди генерални секретар Уједињених нација, и њиме ће се управљати у складу са важећим финансијским прописима UNDP-а.

6. Трошкови за ставке које представљају допринос СИБ-а, односно организације задужене за извршење пројекта и сви износи које плаћа задужена организација у складу са овим чланом, како се утврди у буџетима пројекта, сматраће се проценама заснованим на најбољим информацијама расположивим у време припреме таквих буџета пројеката. Ти износи биће подложни ревизији, кад се за то укаже потреба, како би одразили стварне трошкове сваке ставке намењене за наведену сврху.

7. СИБ ће посредством надлежног органа установити одговарајуће погодне ознаке за сваки пројекат, чиме ће га идентификовати као пројекат који се извршава уз помоћ UNDP-а и извршне агенције.

Члан VI

Процењени програмски трошкови и друге ставке, плативи у локалној валути

1. Поред доприноса из члана V овог споразума, СИБ, односно организација задужена за извршење пројекта, помоћи ће UNDP-у на тај начин што ће плаћати, или обезбедити да се плате, следећи локални трошкови или олакшице, у износу утврђеним у одговарајућем пројектним документу или на други начин који је утврдио UNDP у складу са одговарајућим одлукама његових управних тела:

а) трошкови боравака саветодавних експерата и консултаната наименованих за рад на пројектима у земљи;

б) трошкови административних услуга, укључујући потребну секретарску помоћ, тумаче - преводиоце и сличну помоћ;

ц) порез особља у земљи;

д) ПТТ-услуге у службене сврхе.

2. СИБ, односно организација задужена за извршење пројекта обезбедиће, у природи, следеће локалне услуге и олакшице:

а) потребан канцеларијски простор и остале просторије;

б) медицинске олакшице и услуге за међународно особље какве се обезбеђују националним службеницима;

ц) помоћ међународним експертима у проналажењу погодних смештаја.

3. СИБ ће, посредством надлежног органа, такође обезбедити допринос за трошкове издржавања Мисије UNDP-а у земљи, на тај начин што ће UNDP-у плаћати годишњи паушални износ о коме се заједнички договоре уговорне стране, за покривање следећих трошкова:

а) одговарајуће канцеларијске просторије са опремом и материјалом, погодне да служе као локално седиште UNDP-а у земљи;

б) одговарајуће локално секретарско и канцеларијско особље, тумаче, преводиоце и сличну помоћ;

ц) превоз сталног представника и његовог особља у земљи у службене сврхе;

д) ПТТ-услуге у службене сврхе;

е) дневнице за сталног представника и његово особље за време службених путовања у земљи.

4. СИБ ће, посредством надлежног органа, имати могућност да обезбеди, у природи, олакшице из тачке 3, са изузетком ставки под б) и е).

5. Новац који се уплаћује на основу одредаба овог члана, изузимајући тачку 2, уплаћиваће СИБ посредством органа задуженог за сарадњу, а њиме ће управљати UNDP у складу са одредбама члана V тачке 5.

Члан VII

Однос према помоћи из других извора

У случају да било која од уговорних страна добије помоћ за реализацију пројекта из других извора, уговорне стране ће консултовати једна другу и извршну агенцију са циљем да се оствари ефикасна координација и коришћење помоћи коју СИБ добије из осталих извора. Обавезе СИБ-а према овом члану неће се модификовати било којим аранжманом који би могао да закључи са другим телима која са њим сарађују у реализацији пројекта.

Члан VIII

Коришћење помоћи

СИБ ће, посредством надлежног органа, чинити највеће напоре да се најефикасније искористи помоћ добијена од UNDP и искористиће такву помоћ за све што је намењена. Не ограничавајући општи карактер поменутог, СИБ ће, посредством надлежног органа, предузети мере у том циљу, као што је спецификовано у пројектном документу.

Члан IX

Привилегије и имунитети

1. СИБ ће, посредством надлежног органа, обезбедити Уједињеним нацијама и њиховим органима, укључујући UNDP и помоћне органе УН који обављају послове и задатке извршних агенција UNDP, њиховој имовини, средствима и активи, и њиховим службеницима, укључујући и сталног представника и друге чланове UNDP мисије у земљи, привилегије и имунитете предвиђене Конвенцијом о привилегијама и имунитетима Уједињених нација.

2. СИБ ће, посредством надлежног органа, обезбедити свакој специјализованој агенцији која обавља послове и задатке извршне агенције, њеној имовини, средствима и активи, и њеним службеницима, привилегије и имунитете предвиђене Конвенцијом о привилегијама и имунитетима специјализованих агенција, укључујући све анексе Конвенције примењиве на такву специјализовану агенцију. У случају да Међународна агенција за атомску енергију (IAEA) обавља послове и задатке извршне агенције, СИБ ће обезбедити IAEA-у, њеној имовини, средствима и активи, и

њеним службеницима и стручњацима, привилегије и имунитете предвиђене Споразумом о привилегијама и имунитетима IAEA.

3. Чланови UNDP мисије у земљи добиће додатне привилегије и имунитете који би могли да буду неопходни да би мисија могла ефикасно да обавља своје функције.

4. (а) Осим ако се уговорне стране другачије не договоре у пројектним документима у вези са одређеним пројектима, СИБ ће, посредством надлежног органа, обезбедити свим лицима, која су прихваћена за рад на пројекту, а која нису држављани ове владе, запосленим локално, која пружају услуге у име UNDP, специјализоване агенције или IAEA, која нису обухваћена претходним тач. 1. и 2, такве привилегије и имунитете који би могли да буду неопходни за ефикасно обављање њихових функција, у светлу одељака 18, 19, односно 18. Конвенције о привилегијама и имунитетима Уједињених нација или специјализованих агенција, односно Споразума о привилегијама и имунитетима IAEA.

(б) За сврхе инструмената о привилегијама и имунитетима поменутих у претходним деловима овог члана:

(1) сви акти и документи везани за пројекат у поседу или под контролом лица поменутих у ставу 4 (а) сматраће се документима који припадају Уједињеним нацијама, дотичној специјализованој агенцији или IAEA, зависно од случаја;

(2) опрема, предмети и материјал, које су унела или купила или изнајмила та лица у земљи за сврхе пројекта, сматраће се власништвом Уједињених нација, дотичне специјализоване агенције или IAEA, зависно од случаја.

5. Израз „лица која пружају услуге“, како је употребљен у чл. IX, X и XIII овог споразума, укључује консултанте и правна и физичка лица и њихове службенике. Он укључује владине или невладине организације или фирме које UNDP може да ангажује, као извршну агенцију или на други начин, за извршење или помагање у извршењу UNDP помоћи пројекту, и њихове службенике. Ништа се у овом споразуму неће протумачити тако да ограничава привилегије, имунитете или олакшице дате таквим организацијама или фирмама или њиховим службеницима у било ком другом инструменту.

Члан X

Олакшице за реализацију UNDP помоћи

1. СИБ ће, посредством надлежног органа, предузети мере да се прописи или друге законске одредбе примене на UNDP, његове извршне агенције, њихове стручњаке и друга лица која у њихово име пружају услуге, на начин који ће олакшати активност према овом споразуму. СИБ ће предузети и друге мере које би могле да буду неопходне за брзу и ефикасну реализацију UNDP помоћи. СИБ ће, посебно, обезбедити следећа права и олакшице:

(а) благовремену сагласност за стручњаке и друга лица која пружају услуге у име UNDP или извршне агенције;

(б) благовремено издавање, без наплате, потребних виза и дозвола;

(ц) приступ радној локацији и сва потребна права кретања;

(д) слободно излажење и улагање у земљу, колико је то потребно за правилну реализацију UNDP помоћи;

(е) најпогоднији законски курс за промену страних средстава плаћања у динаре;

(ф) све евентуалне дозволе неопходне за увоз опреме, материјала и предмета и за њихов каснији извоз;

(г) све евентуалне дозволе неопходне за увоз ствари које припадају или су намењене личној употреби или потрошњи службеника UNDP и његових извршних агенција, или других лица која пружају услуге у њихово име, и за каснији извоз те имовине;

(х) благовремено отпуштање са царине артикала поменутих у ст. (ф) и (г).

2. СИБ ће, посредством надлежног органа, бити одговоран за решавање потраживања које би треће стране могле да покрену против UNDP или неке извршне агенције, њихових службеника или других лица која пружају услуге у њихово име и неће дозволити да буду на уштрб по-

траживања или одговорности које произилазе из операције према овом споразуму. Поменути одредба се неће примењивати ако се уговорне стране и извршна агенција сложе да потраживање или одговорност произилазе из немарности или намерне малверзације поменутих појединаца.

Глава XI

Прекид или окончање пружања помоћи

1. UNDP може, уз претходне консултације са СИВ-ом, посредством надлежног органа, писмено обавестити СИВ и одговарајућу извршну агенцију о прекиду пружања своје помоћи на сваком пројекту ако, по оцени UNDP-а, наступе околности које ометају или прете да ометају успешно окончање пројекта или постизања његових циљева. UNDP може у истом или накнадном писменом обавештењу извести услове под којима је спреман да настави да помаже пројекат. Сваки такав прекид ће трајати све док СИВ не прихвати такве услове и док UNDP писмено не обавести СИВ и извршну агенцију да је спреман да настави пружање своје помоћи.

2. Ако ситуација поменута у тачки 1. овог члана потраје дуже од четрнаест дана пошто UNDP о томе и о прекиду помоћи обавести СИВ, односно орган задужен за сарадњу и извршну агенцију, UNDP може, у било које време, уз писмено обавештење СИВ-а, посредством надлежног органа, и извршној агенцији, окончати пружање своје помоћи за тај пројекат.

3. Одредбе овог члана неће утицати на било која друга права или правне могућности које UNDP може имати у таквим околностима, у складу са општим принципима, законом или по другом основу.

Члан XII

Решавање спорова

1. Сваки спор између UNDP-а и СИВ-а који проистекне из овог споразума или у вези са овим споразумом који се не реши преговарањем ни на неки други договорени начин, биће упућен на арбитражу на захтев било које уговорне стране. Свака страна наименоваће по једног арбитра, а та два тако наименована арбитра наименоваће трећег, који ће бити председник. Ако у року од тридесет дана од дана подношења захтева за арбитражу било која од две стране не именује арбитра, или у року од петнаест дана од дана именовања два арбитра трећи није именован, било која уговорна страна може да захтева од председника Међународног суда правде да именује арбитра. Процедuru арбитраже утврдиће арбитра, а трошкове арбитраже сносиће уговорне стране на основу процене арбитра. Одлука арбитраже садржаће и изјаву о разлозима на којима се заснива и прихватиће је две стране као коначну пресуду у спору.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СФРЈ” – Међународни уговори.

Члан XIII

Опште одредбе

1. Овај споразум ступа на снагу чим UNDP прими нотификацију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије којом се потврђује да је ратификован у складу са уставним одредбама, а привремено ће се примењивати од дана потписивања. Овај споразум ће бити на снази док се не раскине на основу тачке 3. овог члана. По ступању на снагу, овај споразум ће заменити постојеће споразуме о пружању помоћи СИВ-у из средстава UNDP-а, као и у вези са Представништвом UNDP-а у земљи, и биће примењиван на сву помоћ која се пружа СИВ-у и Представништву UNDP-а у земљи на основу одредаба споразума који се овим споразумом замењују.

2. Овај споразум може се модификовати писменим споразумом две стране. Сва питања у вези са овим материјалом која нису регулисана одредбама овог споразума решиће две стране у складу са релевантним резолуцијама и одлукама одговарајућих органа Уједињених нација. Свака од две стране размотриће у потпуности и благодоклоно сваки предлог који једна од две стране упути у оквиру ове тачке.

3. Овај споразум се може окончати на писмени захтев једне од уговорних страна другој, а сматраће се окончаним шездесет дана по пријему писменог захтева.

4. Обавезе које су преузеле уговорне стране на основу члана IV (у вези са пројектним информацијама) и члана VIII (у вези са коришћењем помоћи) остаће на снази и после престанка или раскидања овог споразума. Обавезе које је преузео СИВ на основу члана IX (у вези са привилегијама и имунитетом), члана X (у вези са олакшицама за извршење пројекта) и члана XII (у вези са решењем спорова), остаће на снази и после истека или раскида овог споразума, у обиму у којем је то потребно да би се омогућило мирно повлачење особља, фондова и имовине UNDP-а или извршне агенције, или ових лица која су радила у земљи у њихово име, а на основу овог споразума.

У потврду чега су доле потписани, прописно овлашћени представници Савезног извршног већа и Програма Уједињених нација за развој потписали, у име уговорних страна, овај споразум на српскохрватском и енглеском језику, у два оригинала, у Београду, 24. марта 1988. године.

За Савезно извршно веће
Скупштине Социјалистичке
Федеративне Републике
Југославије,
др Маријан Стрбашић, с. р.
директор Савезног завода за
међународну научну,
просветно-културну и
техничку сарадњу

За Програм Уједињених
нација за развој,

G. Roland Reifenrath, с. р.
стални представник
Програма Уједињених
нација за развој у
Југославији

APR 28 1992

PKC

Cirk.br. 998/92

Savezni sekretarijat za inostrane poslove Jugoslavije izražava svoje poštovanje diplomatskim predstavništvima u Beogradu i ima čast da ih obavesti o sledećem:

Skupština Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije na svojoj sednici od 27. aprila 1992. godine proglasila je Ustav Savezne Republike Jugoslavije. Ovim Ustavom, na temelju neprekinutog subjektiviteta Jugoslavije i legitimnih odluka Srbije i Crne Gore da nastave zajednički život u Jugoslaviji, Socijalistička Federativna Republika Jugoslavija preuredjuje se u Saveznu Republiku Jugoslaviju koju sačinjavaju Republika Srbija i Republika Crna Gora.

Striktno poštujući kontinuitet međunarodnog subjektiviteta Jugoslavije, Savezna Republika Jugoslavija nastavlja da ostvaruje sva prava i obaveze Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije u međunarodnim odnosima, što uključuje i članstvo u svim međunarodnim organizacijama i međunarodnim ugovorima koje je Jugoslavija ratifikovala, odnosno prihvatila. Savezna Republika Jugoslavija potvrđuje punu privrženost Organizaciji ujedinjenih nacija čiji je član-osnivač, Povelji OUN, kao i Konferenciji o evropskoj bezbednosti i saradnji, u kojoj je zemlja-osnivač, svim dokumentima Konferencije, posebno Završnom aktu i Pariskoj povelji. Savezna Republika Jugoslavija će nastaviti spoljnu politiku Jugoslavije, najšire ravnopravne saradnje sa svim međunarodnim subjektima, uključujući i aktivnosti u Pokretu nesvrstanih zemalja u svojstvu zemlje-osnivača.

Savezna Republika Jugoslavija saradjivaće sa drugim učesnicima Konferencije o Jugoslaviji u cilju, između ostalog, što hitnije i pravičnije raspodele prava i obaveza SFRJ između Savezne Republike Jugoslavije i drugih republika. Ona će im istovremeno omogućavati da, ukoliko to žele, samo talno nastave članstvo u međunarodnim organizacijama, kao i u međunarodnim ugovorima.

DIPLOMATSKIM PREDSTAVNIŠTVIMA U
BEOGRADU

Saglasno gore izloženom, diplomatska, konzularna i druga predstavništva Jugoslavije nastavljaju sa svojim radom i zastupaju interese Savezne Republike Jugoslavije. Diplomatska, konzularna i druga predstavništva stranih država i međunarodnih organizacija u Jugoslaviji nastavljaju da uživaju isti status i u Saveznoj Republici Jugoslaviji.

Do završetka Konferencije o Jugoslaviji, odnosno postizanja dogovora sa republikama koje su proglasile svoju nezavisnost, diplomatska i konzularna predstavništva Savezne Republike Jugoslavije pružaće konzularnu zaštitu i druge usluge fizičkim i pravnim licima iz tih republika, kada to zatraže.

Prema proglašenom Ustavu Savezne Republike Jugoslavije, novi savezni organi biće: Savezna skupština, Predsednik Republike, Savezna vlada i savezna ministarstva.

Izbori za savezne poslanike uz učešće više stranaka, održaće se do 30. juna 1992. godine. Do izbora predsednika republike, poslove predsednika republike obavljaće, shodno odredbama Ustavnog zakona, Predsedništvo SFRJ. Do obrazovanja savezne vlade nakon višestranačkih izbora za Saveznu skupštinu, njene poslove obavljaće Savezno izvršno veće. Savezni sekretarijat za inostrane poslove i drugi savezni organi uprave obavljaće poslove do njihovog transformisanja u nova savezna ministarstva, nakon konstituisanja savezne vlade SR Jugoslavije.

Savezni sekretarijat za inostrane poslove moli sve šefove diplomatskih predstavništava da o ovom obaveste vlade, odnosno nadležne organe njihovih država.

Savezni sekretarijat za inostrane poslove koristi i ovu priliku da diplomatskim predstavništvima ponovi izrase svog osobitog poštovanja.

Beograd, 27. aprila 1992. godine

